

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **54 (1936)**

Heft 159

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Bern
Freitag, 10. Juli
1936

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Vendredi, 10 Juillet
1936

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbellage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplement mensile
La Vita economica

N^o 159

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o 21.660
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre,
6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N^o 159

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio 88533—88550.
Bernener Oberland-Bahnen.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Auswels. — Service de clearing, état des paiements.
Deutschland: Verordnung über die Ein- und Ausfuhr von Waren.
Polen: Zollermässigungen.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.
Postecheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhabercobligation Nr. 693304 für
Fr. 1000 der Zürcher Kantonalbank in Zürich, datiert 8. März 1930, ver-
zinslich zu 4% %, mit Halbjahreszinnscheinen ab 10. April 1935 bis 10. April
1936, wird aufgefordert, diesen Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der
Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde
der Titel samt den Zinnscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 207^h)
Zürich, den 12. Juli 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhabercobligationen Nrn. 529506/07
für je Fr. 1000 der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, datiert 2. Mai
1932, verzinslich zu 4% %, mit Halbjahreszinnscheinen per 2. Mai 1935, wird
aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des
Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel
samt den Zinnscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 268^h)
Zürich, den 11. Juli 1935.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Le juge-instructeur du district de Martigny somme le détenteur inconnu
de la police d'assurance sur la vie n^o 25200, contractée auprès de la société
d'assurances sur la vie et contre les accidents «La Suisse» par Alfred Rou-
dout à Fully, qui l'a perdue, de produire cette police dans le délai d'une
année expirant le 18. juillet 1937, faute de quoi l'annulation en sera pro-
noncée. (W 271^h)
Martigny-Ville, le 8 juillet 1936. L. Troillet.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion somme le détenteur
inconnu du Bon de dépôt de la Banque cantonale du Valais, n^o 14058, de
4000 fr., avec coupons de 1936 et suivants attachés, ayant appartenu à
Jules Clerc, à Aigle, de produire ce titre et ces coupons au greffe du Tri-
bunal de Sion, dans le délai de trois ans dès la première publication du
présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'an-
nullation en sera prononcée. (W 269^h)
Sion, le 6 juillet 1936. A. Sidler.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Die im S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1936,
Seite 1639 publizierte Firma «Max Häberli», in Zürich 5, heisst richtig
Max Häberle. Inhaber ist Max Häberle, von und in Küsnacht b. Z.

Möbel. — 1936. 3. Juli. Eintragung von Amtes wegen, gemäss Ver-
fügung der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich vom 12. Juni
1936:

Inhaberin der Firma Emillie Meier-Hirt, in Zürich 1, ist Emilie Meier
geb. Hirt, von Hochfelden (Zürich), in Zürich 1. Möbelhandlung, Pfalz-
gasse 2.

Automatische Waagen, Präzisionsinstrumente usw. — 7. Juli.
Unter der Firma Neue Toledo Aktiengesellschaft (Nouvelle Toledo Société

Anonyme), hat sich, mit Sitz in Zürich, am 4. Juli 1936 auf unbeschränkte
Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel mit
automatischen Waagen, Präzisions- und Mess-Instrumenten nach Patenten
und Marken «Toledo». Die Gesellschaft kann ihr Zweckgebiet auch auf
andere Artikel ähnlicher Art ausdehnen, Zweigniederlassungen errichten
und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt
Fr. 60,000, eingeteilt in 120 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500.
Die Gesellschaft übernimmt von Heinrich Haas, in Zürich, und Fritz Vogel,
in Zürich, gemäss Vertrag vom 3. Juli 1936 Vertragsrechte für den Vertrieb
von «Toledo»-Produkten zum Preise von Fr. 15,000 gegen Uebergabe von
30 voll liberierten Gesellschaftsaktien, woran Heinrich Haas mit 20 Stück
und Fritz Vogel mit 10 Stück partizipieren. Die gesetzlich geforderten
Publikationen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der
Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft. Einziger
Verwaltungsrat ist Heinrich Haas, Kaufmann, von Kriens (Luzern), in
Zürich. Als Direktor ist ernannt Fritz Vogel, Kaufmann, von und in Zürich.
Verwaltungsrat und Direktor führen Kollektivunterschrift namens der
Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 25, in Zürich 1 (eigenes
Bureau).

7. Juli. Technik A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 194 vom
21. August 1935, Seite 2122). In ihrer ausserordentlichen Generalversamm-
lung vom 20. Juni 1936 haben die Aktionäre die Vollenzahlung ihres bisher
mit 50% einbezahlten Aktienkapitals von Fr. 2000 konstatiert. Die Libe-
rierung dieser restlichen 50% erfolgte durch Verrechnung mit einem buch-
mässig ausgewiesenen Guthaben. Die Gesellschaft hat ferner die Erhöhung
des Aktienkapitals auf Fr. 33,000 beschlossen und durchgeführt durch
Ausgabe von 90 Aktien zu Fr. 100 und 110 Aktien zu Fr. 200. Alle Aktien
lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Hievon wurden Fr. 20,000
d. h. 60 Aktien zu Fr. 100 und 70 Aktien zu Fr. 200 durch Verrechnung mit
buchmässig ausgewiesenen Guthaben verrechnet, während die restlichen
Fr. 11,000 bar einbezahlt wurden. Gleichzeitig wurden neue Statuten
festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderun-
gen erfahren: Die Firma der Gesellschaft lautet nun Technik A.-G.
Ihr Zweck ist der Handel mit und die Fabrikation von Waren aller Art,
insbesondere technischen Artikeln, die Uebernahme von Handelsvertre-
tungen, sowie der Erwerb und die Verwertung von Patenten und Fabri-
kationsverfahren. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen
beteiligen und im In- und Auslande Zweigniederlassungen errichten; sie
kann alle Finanzgeschäfte tätigen, welche dem Gesellschaftszwecke direkt
oder indirekt förderlich sind. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt
Fr. 33,000; es zerfällt in 110 Aktien zu Fr. 100 und in 110 Aktien zu Fr. 200.
Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll liberiert. Die gesetzlich
geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen
Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publi-
kationsorgane bestimmen. Oscar Rossi und Paul Kalt sind aus dem Ver-
waltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften werden gelöscht. Der
Verwaltungsrat besteht nun aus Hugo Ziegler-Busch, Kaufmann, von
Winterthur, in Zürich, Präsident; Rudolf G. Winteler, Kaufmann, von
Mollis und Zürich, in Zürich, Delegierter und Geschäftsführer (beide neu),
und Antonie Kalt geb. Hofer, Hausfrau, von Klein-Döttingen, in Zürich
(bisher). Kollektivprokura ist erteilt an Hans Kalt, von Klein-Döttingen
(Aargau), in Zürich, und Georges D. Schoeffter, von und in Zürich. Die
genannten Verwaltungsratsmitglieder und die Prokuristen zeichnen unter
sich je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 130, in Zürich 4.

7. Juli. Kommerzdruck und Verlags-A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 61
vom 14. März 1935, Seite 666). Als Präsident ohne Firmaunterschrift
wurde in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Mehlin, Vertreter, von und in
Zürich. Das bisherige einzige Verwaltungsratsmitglied Albert Mehlin ist
nunmehr weiteres Mitglied und führt an Stelle der bisherigen Einzelunter-
schrift nun Kollektivunterschrift. Als weiteres Mitglied mit Kollektiv-
unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt August Gretler, Kauf-
mann, von Schongau (Luzern), in Zürich. Die beiden Letztgenannten sind
zugleich Geschäftsführer.

7. Juli. Anlage- und Finanz-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B.
Nr. 256 vom 1. November 1935, Seite 2685). Willard Botsford ist aus dem
Direktionskomitee ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen.
Haushaltungsartikel. — 7. Juli. Inhaber der Firma Werner
Bolliger, in Zürich 8, ist Werner Bolliger, von Küttigen (Aargau), in Zürich 1.
Vertrieb von Haushaltungsartikeln. Signaustasse 9.

Metzgerei. — 7. Juli. Inhaber der Firma Hermann Truninger, in
Meilen, ist Hermann Truninger, von Oetwil a. See, in Meilen. Metzgerei
und Wursterei. Bei der obern Brücke.

Reklamclampen. — 7. Juli. Die Firma Robert Steiger, in Zürich 1
(S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1935, Seite 3161), Vertretung der
Reklamlampe «Aurora», ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Juli. Die Firma Hch. Weber, Käse- und Butterhandlung, in Winter-
thur 1 (S. H. A. B. Nr. 297 vom 18. Dezember 1924, Seite 2070), Käse- und
Butterhandlung, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Darlehensvermittlung. — 7. Juli. Eintragung von Amtes wegen, gemäss Verfügung der kant. Volkswirtschaftsdirektion vom 26. Juni 1936: Inhaber der Firma **Heinrich Graf**, in Zürich 1, ist Heinrich Graf von Maisprach (Baselstadt), in Zürich 1. Bureau für Darlehensvermittlung. Grossmünsterplatz 7.

Obst- und Traubensäfte usw. — 8. Juli. **Gota A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1936, Seite 1390), gärfreie Obst- und Traubensäfte, alkoholfreie Getränke. In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1936 haben die Aktionäre die Erhöhung ihres Aktienkapitals von bisher Fr. 3000 auf Fr. 8000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 100 auf den Namen lautenden Aktien B zu Fr. 50. § 3 der Statuten wurde entsprechend abgeändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft nun Fr. 8000, zerfallend in 600 Aktien A zu Fr. 5 und 100 Aktien B zu Fr. 50, alle auf den Namen lautend und voll libertiert. 60 Stück dieser neuen Aktien wurden libertiert durch Verrechnung mit einem buchmässig ausgewiesenen Guthaben, die restlichen 40 Stück wurden bar einbezahlt.

Übernahme von Vertretungen. — 8. Juli. Die bisher unter der Firma **Seges A. G.**, mit Sitz in Olten, im Handelsregister von Olten-Gösgen eingetragene Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 136 vom 16. Juni 1931, Seite 1314), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Juli 1936 ihre Statuten revidiert und beschlossen, den Sitz der Gesellschaft nach Zürich zu verlegen. Weitere Änderungen der publizierten Tatsachen wurden nicht geändert. Die ursprünglichen Statuten tragen das Datum vom 27. Mai 1931. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Ihr Zweck ist, Generalvertretungen jeglicher Art zu übernehmen und Handel zu treiben. Sie kann überhaupt alle Geschäfte abschliessen, welche mit dem vorgenannten Zweck zusammenhängen und im In- und Auslande Filialen errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20.000 und ist eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft. Dr. Wilhelm Strub ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde der bisherige Prokurist Karl Grenacher, Kaufmann, von Horgen, in Zollikon, gewählt. Er führt nunmehr Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gotthardstrasse 21, in Zürich 2.

8. Juli. Durch öffentliche Urkunde vom 22. Juni 1936 ist unter dem Namen **Fürsorgestiftung der Arola-Schuh Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Zürich eine Stiftung errichtet worden. Ihr Zweck ist die Alters- und Hinterlassenenfürsorge für die Angestellten der «Arola-Schuh Aktiengesellschaft». Organ der Stiftung ist der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Derselbe vertritt die Stiftung nach aussen. Kollektivunterschrift führen je zu zweien Max Witto Wittstock-Bally, Direktor, von Schönenwerd (Solothurn), in Zürich, Präsident, und Johann Honegger, Prokurist, von Basel und Dürnten, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, sowie Fritz Eigenmann, Kassier, von Winterthur, in Zürich (letzterer ausserhalb des Stiftungsrates). Geschäftsdirektion: Bederstrasse 4, in Zürich 2 (bei der Arola-Schuh Aktiengesellschaft).

Bern — Berne — Berna Bureau Burgdorf

1936. 6. Juli. Aus der Direktion der **Emmenthalbahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1932), ist ausgeschieden Otto Morgenthaler; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist mit dem Recht zur Einzelzeichnung in die Direktion gewählt worden Dr. Robert Schöpfer, Fürsprecher und Ständerat, von und in Solothurn. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Otto Morgenthaler, Hans Dinkelmann, Oskar Miller, Ulrich Stauffer, Emil Dietrich. An deren Stelle wurden neu gewählt Hugo Schnell, Fürsprecher, von und in Burgdorf; Eugen Labhardt, von Steckborn (Thurgau), Direktor des Kreises II der S. B. B., in Luzern; Gustav Eisenmann, von Solothurn, Direktor der Papierfabrik, in Biberist; Ernst Hirsbrunner, von Sumiswald, Geschäftsleiter der Spinnerei, in Rüderswil; Gottlieb Trachsel, von Lenk i. S., Stadtpräsident, in Burgdorf.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Wagnerei. — 2. Juli. Die Einzelfirma **Hans Rufer**, Wagnerei, mit Sitz in Zollikon, Gemeinde Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2551), wird, weil die gesetzlichen Voraussetzungen zur Eintragung im Handelsregister nicht mehr vorhanden sind, gestrichen.

Schreineri. — 7. Juli. Die Einzelfirma **Albert Rindlisbacher**, Schreineri, mit Sitz in Zollikon, Gemeinde Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2551), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau de Moutier

11 juin. La **Société de laiterie de Sorvillier**, société coopérative avec siège à Sorvillier (F. o. s. du c. du 15 avril 1926, n° 86, page 679), a dans son assemblée générale du 19 février 1932, modifié l'art. 6 de ses statuts comme suit: La taxe de sortie des membres sortants ou exclus est fixée à 100 fr. et ce au lieu de 50 fr. par vache comme jusqu'ici. Celui qui sort pour cause de changement de domicile ou par suite de la vente de la propriété ou la location de celle-ci n'aura pas à payer la somme ci-dessus. Est abrogée la disposition suivante: Celui qui sort pour cause de changement de domicile ou par suite de la vente de la propriété peut transmettre ses droits à son successeur pour autant que celui-ci se fait recevoir sociétaire. Aucune autre disposition des statuts n'a été modifiée. D'autre part, Ernest Germiquet et Eugène Germiquet ayant cessé de faire partie du comité, ont été élus, en remplacement du premier, comme président du comité Marcel Voutat, agriculteur, de et à Sorvillier, et, en remplacement du deuxième, comme vice-président Edmond Romy, déjà membre du comité, et le comité a été complété par Ulrich Amstutz, agriculteur, de Sigriswil (Berne), à Sorvillier, comme nouveau membre. Ces 3 nouveaux membres constituent avec Armand Germiquet, secrétaire, et Léon Affolter, membre, tous deux déjà inscrits comme tels, les 5 membres du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président du comité, Marcel Voutat, ou du vice-président Edmond Romy avec le secrétaire Armand Germiquet déjà inscrit. Les signatures de Ernest Germiquet et de Eugène Germiquet sont radiées.

6 juillet. Le **Syndicat d'élevage de bétail de la Montagne de Moutier**, (Viehzuchtgenossenschaft Münsterberg), société coopérative avec siège à la Montagne

de Moutier, commune de Moutier (F. o. s. du c. du 11 août 1924, n° 186, page 1356), a, dans ses assemblées générales des 28 mai 1928 et 8 avril 1936, renouvelé son comité comme suit: Président: Adolphe Kohler, de Sumiswald, agriculteur, à la Montagne de Moutier, en remplacement de Wilhelm Fluehli, qui est parti; vice-président: Armand Marchand, cultivateur, de et à Roches, en remplacement d'Adolphe Vogt, démissionnaire; secrétaire: Ernest Baumgartner, de Grossafoltern, agriculteur, à la Montagne de Moutier; caissier: Louis Habegger, originaire de Trub, cultivateur, à la Combe, commune de Roches; les deux en remplacement de Jacob Gerber, qui est parti. En conséquence les signatures de Wilhelm Fluehli et Jacob Gerber sont éteintes. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président Adolphe Kohler avec le secrétaire Ernest Baumgartner.

Bureau Nidau

Automobile. — 8. Juli. Die Firma **Charles Müller & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Handel mit Automobilen, Auto-Garage mit Reparaturwerkstätte und Fournilüren für Motorräder, mit Sitz in Nidau (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1935, Seite 2610), wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Trikotagen, Schürzen, Wäscheartikel usw. — 1936. 8. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Ricklin-Schuler, Handlung**, in Lachen (Schwyz), ist mit Einwilligung des Ehemannes Lina Ricklin-Schuler, von Gommiswald (St. Gallen), in Lachen. Handel in Trikotagen, Schürzen, Wäscheartikel, Kleinkonfektion, Bett- und Küchenwäsche. Landstrasse.

Hotel, Pension. — 8. Juli. Die Firma **A. Trutmann-Siewart**, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1909, Seite 331), Hotel und Pension Seehof, du Lac, ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Albert Trutmann-Kistler».

Inhaber der Firma **Albert Trutmann-Kistler**, in Küssnacht a. R., ist Albert Trutmann-Kistler, von und in Küssnacht. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Trutmann-Siewart». Hotel und Pension Seehof, du Lac.

Strassenbau, Wasserversorgung. — 8. Juli. Die Firma **A. Käppelis Söhne**, mit Hauptsitz in Wohlen (Aargau) und Filiale in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1934, Seite 958). Strassenbauunternehmungen, Wasserversorgungen, erteilt Kollektivprokura an Hans Finsterwald, von Villigen, in Wohlen (Aargau). Die an Robert Muntwyler erteilte Prokura ist erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

Technische Artikel, Vertretungen. — 1936. 4. Juli. Die Firma **Gebrüder Matter**, in Zug, Vertretungen für technische, insbesondere wärmetechnische Artikel und Einrichtungen (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1933, Seite 240), hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Hermann Matter» in Zug übernommen.

Inhaber der Firma **Hermann Matter**, in Zug, ist Hermann Matter, von Oberentfelden, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Matter» in Zug. Handels- und Fabrikationsvertretungen, insbesondere für wärmetechnische Artikel. Grünringstrasse 1.

7. Juli. Die «**Suprena**» Aktiengesellschaft für Vermögensanlagen («**Suprena**» Société anonyme de Placements) («**Suprena**» Ltd. Investment Company), in Zug (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1935, Seite 1810), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Juli 1936 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig durch Beschluss festgestellt, dass die Liquidation vollständig durchgeführt ist. Die Gesellschaft wird daher nach durchgeführter Liquidation gestrichen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1936. 7. Juli. Die Firma **Obstbaugenossenschaft Dürdingen**, mit Sitz in Dürdingen (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1936, Seite 1014), hat in der Generalversammlung vom 13. Juni 1936 an Stelle des ausscheidenden Sekretärs der Genossenschaft Adolf Blank den Vizepräsidenten Pius Jungo, Wirt, von Dürdingen, in Schmitzen, zum Sekretär gewählt. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident Walter Schnyder kollektiv mit dem Sekretär Pius Jungo. Der Verwalter Ernst Leoni-Brugmann zeichnet einzeln. Die Zeichnungsberechtigung des Adolf Blank ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bellach

1936. 8. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kontrollverein Grenchen**, mit Sitz in Grenchen, Betrieb eines Kontroll- und Garantie-Bureaus für den Feingehalt von Gold- und Silberwaren (S. H. A. B. Nr. 123 vom 28. Mai 1927, Seite 982), hat in den Generalversammlungen vom 27. Februar 1936 und 26. Mai 1936 die Geschäftsstatuten revidiert. Die bisherige Firma wird in **Kontrollverein Grenchen Immobilien A.G.** abgeändert. Der Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Vermögen. Zu diesem Zwecke kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben und verkaufen, sowie Vermögensanlagen irgendwelcher Art vornehmen. Die Zeitdauer des Unternehmens ist unbestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Emil Obrecht-Hugi, Jean Girard, Jakob Leuenberger und Josef Ziegler. Alfred Kurth tritt als Aktuar zurück; er verbleibt aber im Verwaltungsrat. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Verwaltungsrat Werner Schmitz ist nun Vizepräsident. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Walter Leuenberger, von Walterswil (Bern), Bezirkslehrer, und Adolf Furrer, von Bolken (Solothurn), Gemeindeammann, beide in Grenchen. Ersterer wurde zugleich zum Aktuar und Kassier ernannt. Der Präsident des Verwaltungsrates Theodor Schild oder der Vizepräsident Werner Schmitz zeichnen mit dem Aktuar-Kassier Walter Leuenberger kollektiv für die Gesellschaft. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Ollen-Gösgen

Malergeschäft. — 8. Juli. Die Einzelfirma **Robert Burger**, in Schönenwerd, Dekorations- und Flachmalerei, Lack- und Farbenwerk «Burgolin» (S. H. A. B. Nr. 101 vom 4. Mai 1931, Seite 962), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

Bäckerei- und Konditoreibedarf. — 1936. 7. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Penn & Co.**, Vertrieb von Bäckerei- und Konditoreibedarf, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 102 vom 2. Mai 1936,

Seite 1076), hat sich infolge Austrittes des Kommanditars Franz Saile aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Heinrich Penn».

Inhaber der Firma **Heinrich Penn**, in Schaffhausen, ist Heinrich Paul Hermann Penn, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «Penn & Co.». Vertrieb von Bäckerei- und Konditoreibedarf. Vordergasse 17.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1936. 30. Mai. Inhaber der Firma **Anton Triet Baugeschäft**, in Ragaz, ist Anton Triet, von und in Ragaz. Baugeschäft; Sarganserstrasse.

Restaurant, Metzgerei. — 23. Juni. Inhaber der Firma **Fritz Haller**, in St-Fiden-St. Gallen O, ist Friedrich, genannt Fritz Haller, von Gontenschwil (Aargau), in St. Gallen O. Betrieb des Restaurant und der Metzgerei zur Post; Rorschacherstrasse 108.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Verwertung von Patenten. — 1936. 25. Juni. Unter der Firma **Ronag Aktiengesellschaft (Ronag Société anonyme) (Ronag Limited)**, hat sich am 17. Juni 1936 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Chur, gebildet. Zweck der Gesellschaft ist Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle mit dem Hauptzwecke zusammenhängenden Geschäfte zu tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziger Verwaltungsrat Dr. Ludwig Gutstein, Rechtsanwalt, von und in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. A. Meuli, Bahnhofplatz, in Chur.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Abziehbilder, Etiketten, Schilder. — 1936. 7. Juli. Erich Schoene, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, und Eugen Flügel, von St. Gallen, in Kreuzlingen, haben unter der Firma **Schoene & Cie.**, in Kreuzlingen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1936 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Erich Schoene, und Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 500 ist Eugen Flügel. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Erich Schoene und seiner Ehefrau Ida Helene geb. Flügel besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Abziehbildern, Etiketten und Schildern aller Art. Besmerstrasse 27.

Schuhwaren usw. — 7. Juli. Die Firma **Otto Künzli**, Schuhwarenvertrieb, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1932, Seite 74), meldet als weiteren Geschäftszweig: Vertrieb von Bremenöl.

Kaffee. — 7. Juli. Inhaber der Firma **Hermann E. Seiler**, in Berlingen, ist Hermann E. Seiler, von Frauenfeld, in Berlingen. Kaffeehandel und Rösterei. Seestrasse.

7. Juli. **Krankenkasse der Arbeiter der Ziegelei Paradies**, Genossenschaft, in Paradies-Unterschlatt (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1935, Seite 1439). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 15. Februar 1936 wurde der von den Mitgliedern zu entrichtende Beitrag auf 1 % des Lohnes (bisher 1½ %) reduziert. § 33 der Statuten wurde dementsprechend abgeändert. An Stelle der ausgeschiedenen Vorstandsmitglieder Hermann Muri und Arthur Kaessler wurden neu in den Vorstand gewählt Rudolf Kistler, Hilfsarbeiter, von Zürich, in Paradies-Unterschlatt, und Otto Roost, Hilfsarbeiter, von und in Schlatt (Gemeinde Unterschlatt), beide ohne Unterschrift.

7. Juli. Die Firma **Emil Stäheli, Schmied**, Schmiede und Schlosserei, in Horn (S. H. A. B. Nr. 271 vom 20. November 1925, Seite 1939), wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes und Verzichtes auf die Eintragung gelöscht.

7. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Wölke & Co., Mass- & Tuchgeschäft**, Anfertigung und Verkauf von Massbekleidung für Herren und Damen, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1932, Seite 2708), ist infolge Auflösung und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Albert Wölke, Bekleidungshaus», erloschen.

Inhaber der Firma **Albert Wölke, Bekleidungshaus**, in Kreuzlingen, ist Albert Wölke, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wölke & Co., Mass- & Tuchgeschäft». Anfertigung und Verkauf von Herren- und Damenbekleidung. Bärenstrasse 20.

7. Juli. **Allgemeine Krankenkasse Arbon**, Genossenschaft, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3128). Paul Lehmann, bisher Beisitzer, wurde zum Aktuar ernannt. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen namens der Genossenschaft Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

Vini. — 1936. 6 luglio. Adolfo Valsangiacomo ha cessato per decesso di far parte della società in nome collettivo **Fratelli Valsangiacomo fu Vittore**, vini, con sede in Chiasso (F. u. s. di e. del 5 gennaio 1893, n° 3, pagina 13 e del 22 marzo 1919, n° 68, pagina 477). La di lui firma è quindi estinta.

6 luglio. La **S. A. di Spedizione ed Aurelio Colli Società Anonima**, esercizio di un'impresa di trasporti internazionali, con sede in Chiasso (F. u. s. di e. del 25 agosto 1926, n° 197, pagina 1530 e del 30 gennaio 1935, n° 24, pagina 265) notifica che Alfredo Antonini ha cessato di far parte del consiglio di amministrazione. A suo luogo e vice entra a far parte del consiglio stesso Francesco Kestenholz fu Giovanni Antonio, spedizioniere, da Basilea, in Chiasso, al quale viene aneche conferita la firma sociale con altro avente diritto. A presidente venne confermato il Rag. Aurelio Colli con firma sociale. La firma di Alfredo Antonini è estinta.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Coiffeur, tabacs, épicerie, etc. — 1936. 5 juin. Le chef de la maison **P.-E. Schneider**, coiffeur, tabacs et cigares, à Cernier (F. o. s. du c. du 9 janvier 1918, n° 6, page 44), a ajouté à son genre de commerce la branche: Epicerie, vins et denrées coloniales. Cette branche est exploitée dans un magasin particulier du même immeuble sous l'enseigne «Epicerie du Centre», Rue Frédéric Soguel.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 88533. Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h. **Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France). Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



(La croix est exécutée en jaune.)

N° 88534. Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h. **Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France). Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



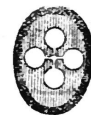
N° 88535. Date de dépôt: 9 avril 1936, 17 h. **Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France). Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



N° 88536. Date de dépôt: 14 avril 1936, 18 h. **Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France). Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



N° 88537. Date de dépôt: 14 avril 1936, 18 h. **Etablissements Pernod, Maisons Pernod Fils, Hémard et Pernod Père et Fils réunies (Société anonyme)**, 82, rue des Pyrénées, Paris (France). Marque de fabrique et de commerce.

Vins, vins mousseux, cidres, bières, alcools et eaux-de-vie, liqueurs et spiritueux divers.



Nr. 88538. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1936, 8 Uhr. **Aktiengesellschaft Hommels Haematogen**, Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Arzneimittel.

TONOSPASMIN

Nr. 88539. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1936, 14 Uhr. **Louis Galliath, Comptoir Commercial**, Amerbachstrasse 109, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

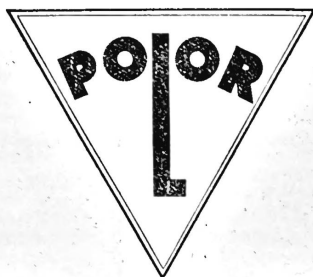
Drucksachen.



Déposé

Nr. 88540. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1936, 7 Uhr.
Polor A.-G., Walzenhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gummimatten aus alten Pneu, Wischer und Bürsten aus Schwammgummi, Schleifklotz aus Stahlspähnen mit Gummihülle, Möbelpolitur, Klebstoff zum Befestigen von Haltern, Silberputztuch.



N° 88541. Date de dépôt: 23 juin 1936, 9 h.
S. A. R. L. Duc-Mauger & Fils, 9, rue Bailly, Paris (3^e) (France).
Marque de fabrique.

Cannes et poignées de parapluies. Tous articles de bijouterie, fantaisie.



Nr. 88542. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 16 Uhr.
Jean Brunner, Marktgasse 3, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Heilmittel, hergestellt nach den Verfahren von D. Schöpwinkel.



Nr. 88543. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 16 Uhr.
Jean Brunner, Marktgasse 3, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Heilmittel und Kosmetika nach dem Verfahren von D. Schöpwinkel.



Nr. 88544. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1936, 17 Uhr.
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits Chimiques ci-devant Sandoz) (Chemical Works formerly Sandoz), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie; Anilin-, Alizarin- und andere Farbstoffe.



N° 88545. Date de dépôt: 15 juin 1936, 19 h.
Alfred Oulevay, route de Vuflens, Morges (Suisse).
Marque de fabrique.

Aliments pour hommes, plus spécialement biscuits.



Nr. 88546. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1936, 18 1/2 Uhr.
Louis Beerli, Engelberg (Obwalden, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Skikanten, Laufflächenüberzüge.

» BLAU «
» BLUE « » BLU «
» BLEU «

Nr. 88547. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1936, 10 Uhr.
Filana Aktiengesellschaft, Münsterergasse 28, Schaffhausen (Schweiz).
Handelsmarke.

Stoffe aller Art.



N° 88548. Date de dépôt: 24 juin 1936, 21 h.
Chocolat Suchard société anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait additionné de noisettes.



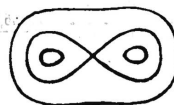
Nr. 88549. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1936, 18 1/4 Uhr.
Continental-Licht- und Apparatebau-Gesellschaft, Dübendorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38768.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1936 an.)

Lampen, Laternen, Lyren, Beleuchtungs- und Heizungsapparate, Brennermündstücke, Vergaser, Vergaserdüsen, Vergasernadeln, Vergaserfilter, Glühkörper, Glühkörpertrageringe, Glühkörperträger, Glühkörperhülsen, Glaskörper, Behälter für flüssige Brennstoffe, Pumpen, Winden, Schweissapparate, Druckreduzierventile und Druckregler für Gase und Flüssigkeiten, sowie darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklamcartikel.



Nr. 88550. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1936, 18 Uhr.
Verein Kleinodienkunst, Dornach (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold-, Silber- und Edelschmiedearbeiten.



Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 39912 bis 39916, 46125, 46127, 46128, 48754, 52293, 81435 bis 81439, 81782, 84414. — Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lackfabrik, Kassel (Deutschland). — Uebertragung an Kasseler Farben und Lackfabrik Reiffen & Co. vorm. Rosenzweig & Baumann, Opernstrasse 2, Kassel (Deutschland). — Anlässlich der Uebertragung der Marke Nr. 39912 wurde deren Warenangabe auf « Farbstoffe und Farben » eingeschränkt. — Eingetragen am 30. Juni 1936

Lösungen — Radiations

Nr. 86101. (S. H. A. B. Nr. 162 von 1935). — Zentralschweizerischer Müllerverband (Z. M. V.) Zürich (Schweiz). — Am 3. Juli 1936, auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.
Nr. 88397. (S. H. A. B. Nr. 141 von 1936). — Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G., Zürich (Schweiz). — Am 1. Juli 1936 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

**Lösungen wegen Nicht-Erneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Dezember 1915 eingetragene und im Juni 1936 gelöschte Marken
Marques enregistrees en decembre 1915 et radiées en juin 1936

37586	37607	37620	37632	37648	37664	37672	37685	37698
37587	37609	37621	37633	37649	37665	37674	37686	37699
37590	37611	37622	37634	37655	37666	37675	37687	37702
37598	37613	37623	37639	37656	37667	37678	37691	37708
37602	37614	37624	37642	37657	37668	37682	37692	37710
37603	37615	37628	37646	37661	37670	37683	37695	37711
37604	37618	37631	37647	37662	37671	37684	37696	37715

Berner Oberland-Bahnen

3 1/2 % - Hypothekendarlehen vom 30. Juni 1895 (Fr. 990,000)
4 1/2 % - Anleihen vom 15. November 1930 (Fr. 3,000,000)

Auf das Gesuch dieser Bahngesellschaft um Bewilligung der Einberufung der Obligationärversammlungen hat die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichtes am 7. Juli 1936 der Gesuchstellerin in Anwendung von Art. 29, Abs. 3 GGv.

Stundung

für die am 30. Juni 1936 verfallenen Anleihezinsszinsen erteilt. (A. A. 114)
Lausanne, den 7. Juli 1936.

Der Präsident der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts:
JAEGER.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 30. Juni 1936 — Situation au 30 juin 1936 — Situazione al 30 giugno 1936

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Verkehr seit 20. Februar 1934 — Mouvement depuis le 20 février 1934

	A	B	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren	Créances résultant d'exportations de produits suisses
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	17,926,109.—	2,048,682.—	+ 205,277.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois	Fr. 27,552,067.—		
Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord	„ 5,144,210.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	A 19,941,413.— B 2,466,444.—		total Fr. 22,407,857.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	17,924,044.—	2,048,682.—	+ 210,032.—
Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	2,065.—	—	— 4,755.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie	9,369,284.—	1,398,317.—	+ 224,834.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois	9,371,349.—	1,398,317.—	+ 220,079.—
Zur Einzahlung in Budapest letztzugelassene Fälligkeiten — Dernières échéances admises au règlement par le clearing	30. 11. 1935	30. 11. 1935	

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 10. Mai 1932

Mouvement depuis le 10 mai 1932

	A	B	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren	Créances résultant d'exportations de produits suisses
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses	30,841,384.—	821,495.—	+ 136,883.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 35,701,246.—		
Anteil der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie selon accord	„ 6,576,894.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 29,124,352.—		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	28,555,246.—	569,054.—	+ 71,340.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	2,286,138.—	252,441.—	+ 65,543.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie	4,649,233.—	25,361.—	+ 112,296.—
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave	Fr. 7,213,178.—	6,935,376.—	+ 177,839.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 25265	No. 18521	
Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade	14. 4. 1936	24. 4. 1935	

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

Verkehr seit 8. April 1932

Mouvement depuis le 8 avril 1932

	A	B	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Uebrig Schweizerforderungen	Créances résultant d'exportations de produits suisses
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	15,303,826.—	2,478,599.—	+ 47,629.—
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	14,246,031.—	1,798,960.—	+ 50,343.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	1,057,795.—	679,639.—	— 2,714.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs bulgares, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie	1,836,842.—	3,542,654.—	— 81,032.—
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	Fr. 7,116,930.—	2,894,637.—	— 33,746.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 10805	No. 2816	
Einzahlungsdatum in Sofia — Date de versement à Sofia	2. 1. 1936	15. 2. 1933	

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933

Mouvement depuis le 20 mars 1933

	A	B	C	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Neue Forderungen für Schweizerwaren	Neue Forderungen für ausländ. Waren	Alte Warenforderungen	Créances nouvelles en marchandises étrangères
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	7,511,027.—	86,513.—	825,998.—	+ 57,476.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs	Fr. 8,296,069.—			
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 8,284,467.—	7,372,291.—	86,178.—	+ 24,762.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	138,736.—	335	—	+ 32,714.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contrevalur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce	1,354,910.—	7,393.—	730,501.—	+ 303.—
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 2,231,880.—	1,493,646.—	7,733.—	+ 33,017.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 13253	No. 12611	No. 13441	
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce	8. 6. 1936	21. 4. 1936	22. 6. 1936	

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934

Mouvement depuis le 11 février 1934

	A	B	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Créances résultant d'exportations de produits suisses	Changements depuis le 23 juin 1936
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 8,620,366.—	9,265,777.—	+ 43,904.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs	Fr. 2,586,110.—		
Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie selon accord	„ 2,586,110.—		
Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 6,034,256.—		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	6,033,708.—	6,033,708.—	+ 7,442.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	3,232,069.—	3,232,069.—	+ 36,462.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie	1,375,943.—	1,375,943.—	+ 50,611.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie	5,108,017.—	5,108,017.—	+ 87,073.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul	No. 4987	No. 4987	1. 11. 1935

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	A	B	C	D	E	
	Neue Forderungen für Schweizerwaren	Neue Forderungen für ausländische Waren	Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 24 und 31. 1. 25	Alte Warenforderungen entstanden vor 1. 10. 32	Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Créances nouvelles en marchandises suisses	Créances nouvelles en marchandises étrangères	Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25	Créances anciennes nées antérieurement au 1. 10. 32	Créances financières et créances assimilées à celles-ci	Changements depuis le 23 juin 1936
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933						
Total einzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses	Fr. 37,410,264.—	Fr. 1,176,392.—	Fr. 441,765.—	Fr. 6,120,632.—	Fr. 4,886,476.—	+ 91,409.—
Total einzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains						
Anteil der Rumänischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Roumanie		8,789,678.—				
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses		Fr. 50,805,972.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 37,408,889.—	Fr. 1,176,392.—	Fr. 441,765.—	Fr. 6,120,632.—	Fr. 3,849,484.—	+ 99,932.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	1,375.—	—	—	—	1,036,992.—	— 8,529.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	8,707,884.—	798,055.—	861,907.—	3,001,362.—	1,902,526.—	+ 38,324.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen an Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	8,709,259.—	798,055.—	861,907.—	3,001,362.—	2,939,518.—	+ 29,795.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 17603	No. 17584	No. 17699	No. 17601	No. 12379	
Einzahlungsdatum in Bukarest — Date de versement à Bucarest	22. 6. 1936	18. 6. 1936	22. 6. 1936	22. 6. 1936	17. 1. 1935	

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1^{er} juin 1934

I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

	A	B	
	Neue Forderungen für Schweizerwaren	Alte Forderungen für Schweizerwaren	Veränderungen seit 23. Juni 1936
	Créances nouvelles pour marchandises suisses	Créances anciennes pour marchandises suisses	Changements depuis le 23 juin 1936
	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 195,849.—	Fr. 185,625.—	— 8,375.—
Total einzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens			
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	195,271.—	61,169.—	+ 545.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens	578.—	124,456.—	— 3,920.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 223	No. 32	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile	4. 6. 1936	30. 8. 34	
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Importeure — Total des versements des importateurs suisses	3,173,735.—	467,560.—	+ 40,613.—
Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées	2,361,732.—	277,690.—	+ 19,209.—
Ueberschuss — Excédent	812,003.—	189,870.—	+ 21,404.—
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber weder beim Banco Central de Chile einbezahlten noch im Privatkompensations-Verkehr regulierten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valeur sur des débiteurs chiliens, non échues ou échues, mais dont le montant n'a ni été versé au Banco Central de Chile, ni réglé par voie de compensation privée	949,925.—	1,418,540.—	+ 23,538.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich

	Verkehr seit 10. Dezember 1935		
	Mouvement depuis le 10 décembre 1935		
	XII. 35—V. 36	VI. 36	Total
	Fr.	Fr.	Fr.
für Waren und Nebenkosten im Warenverkehr, inkl. Tilgung von rückständigen Warenforderungen — pour marchandises et frais accessoires afférents au trafic de marchandises y compris amortissement de créances arriérées pour marchandises	41,356,421.—	4,388,340.—	45,744,761.—
für Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen usw. — pour intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc.	5,639,105.—	1,097,085.—	6,736,190.—
Total	46,995,526.—	5,485,425.—	52,480,951.—
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	41,356,421.—	4,388,340.—	45,744,761.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	60,569,231.—	5,074,566.—	65,643,797.—
Fehlbetrag — Découvert	19,212,810.—	686,226.—	19,899,036.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées, mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome	23,290,372.—	1,092,405.—	24,382,777.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	42,503,182.—	1,778,631.—	44,281,813.—
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires, datés 24 III. 36. No 18455.			

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Ausweis vom 30. Juni 1936 — Situation au 30 juin 1936

I. Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses

	Verkehr seit 1. Mai 1935		
	Mouvement depuis le 1 ^{er} mai 1935		
	V. 35—V. 36	VI. 1936	TOTAL
	Fr.	Fr.	Fr.
a) Einzahlungen bei der Schweiz. Nationalbank zugunsten deutscher Gläubiger, ohne Zahlungen für Kohlenimporte — Versements auprès de la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers allemands (sans versements pour importations de charbons)	309,048,091.—	21,763,486.—	330,811,577.—
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin	58,614,186.—	4,409,578.—	63,023,764.—
c) Anteil der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses	250,433,905.—	17,358,908.—	267,792,813.—

II. Auszahlungen — Paiements

a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	163,464,804.—	12,558,073.—	176,022,877.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr, inkl. Tilgung von Rückständen — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises, y compris amortissements de créances arriérées	31,663,218.—	1,944,262.—	33,607,480.—
c) Rückstände aus der Lieferung nichtschweizerischer Waren (Transitwaren) *) exkl. nicht ausbezahlter Anteil von Fr. 2,094,377 — Créances arriérées résultant de l'exportation de marchandises non-suissees *) non compris Fr. 2,094,377. réservés aux paiements futurs	8,409,737.—	959,636.—	9,369,373.—
d) Zinsen, Dividenden, Miet- und Pachtzinsen etc. — Intérêts, dividendes, loyers, fermages, etc.	43,557,370.—	2,557,023.—	46,114,393.—
Total a—d	247,095,129.—	18,018,994.—	265,114,123.—*

Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 2. VI. 36; für Nebenkosten: dat. 3. II. 36. — Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 2. VI. 36; pour frais accessoires: datés du 3. II. 36.

Letztausbezahlte Listen der Rückstände im Zinsentransfer: II. Sem. 1934 Nr. 1212 dat. 27. V. 1936; I. Quartal 1935 Nr. 733 dat. 27. V. 1936 — Pour arriérés du transfert des intérêts: datés du 27. V. 1936 (II. sem. 1934 n° 1212; I. trim. 1935 n° 733.)

III. Waren-Konto — Compte « Marchandises »

a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	195,127,873.—	14,502,335.—	209,630,208.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweiz. Gläubiger — Versements auprès de la Deutsche Verrechnungskasse, à Berlin, en faveur de créanciers suisses	216,948,233.—*	16,091,999.—	233,040,232.—*
c) Fehlbetrag — Découvert	21,820,360.—	1,589,664.—	23,410,024.—
d) Bestand der weiter angemeldeten aber in Berlin noch nicht einbezahlten Guthaben auf deutsche Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas été versé à Berlin	35,090,736.—	1,009,007.—	34,081,729.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen für Schweizerwaren und Nebenkosten auf Deutschland — Total des créances suisses à compenser par le clearing (marchandises suisses et frais accessoires)	56,911,096.—	580,657.—	57,491,753.—

* Inkl. Fehlbetrag per 30. April 1935 von Fr. 28,251,331.74 — Y compris découvert au 30 avril 1935 de fr. 28,251,331.74

IV. Reiseverkehrs-Konto — Compte « Tourisme »

a) Einzahlungen für Kohlenimporte — Versements pour importations de charbons	46,689,425.—	4,700,737.—	51,390,162.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	72,009,020.—	2,559,887.—	74,568,907.—
c) Fehlbetrag — Découvert	25,319,595.—	2,140,850.—	23,178,745.—

Deutschland — Verordnung über die Ein- und Ausfuhr von Waren

Durch eine Verordnung vom 4. Juli 1936, veröffentlicht im Deutschen Reichsanzeiger Nr. 154 vom 6. Juli wird folgendes bestimmt:

Gemäss § 1 wird im Verzeichnis der Waren, deren Einfuhr nur mit Bewilligung gestattet ist, gestrichen:

• Folgende Pflanzen und Pflanzenteile, mit Ausnahme im einfachen Touristenverkehr:

- anemone alpina (Bergmandl, Teufelsbart), cyclamen europaeum (Alpenveflehen, Erdschelbe), daphne cneorum (Stelnrösel, Helderösel, wohlriechender Alpenseidelbast), gentiana lutea (gelber Enzian), gentiana purpurea (roter Enzian), gentiana paunonia (violetter Enzian), gentiana punctata (punktierter Enzian), gentiana acaulis (stengelloser Enzian), gnaphalium leontopodium (Edelweiss), helleborus niger (schwarzer Nesswurz, Christblume), cypripedium calceolus (Frauenschu), nigritella angustifolia (Braunelle, Bränelle, Bränteln, Schwoasbleam), ophrys (Ragwurz, Fliegenblume), phyllitis scolopendrium (Hirschwange), pinus cembra (Zirbelkiefer, Zirbel) und Zweige von ihr, primula auricula (gelbe Aurikel, Gamsblume, Bergpatenge),

aus 38 a bis 42 b.

Durch § 2 wird im Verzeichnis der Waren, deren Ausfuhr ohne Bewilligung verboten ist, hinzugefügt:

• Korbweiden, gespalten; Reifensstäbe (gespalten für Fass- und ähnliche Reifen), auch mit dem Zugmesser geglättet oder gehohlet, auch rund gebogen oder mit den zur unmittelbaren Verwendung als Reifen erforderlichen Einschnitten, dem sogenannten Schloss, versehen

Laut § 3 tritt die Verordnung am 16. Juli 1936 in Kraft. 159. 10. 7. 36.

Polen — Zollermässigungen

Gemäss Verordnung des Finanzministers vom 17. Juni 1936 sind die Listen Nrn. 1 und 2 über Zollermässigungen und Zollbefreiungen (siehe unsere Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 119 vom 23. Mai 1936) wie folgt ergänzt worden:

Table with 3 columns: Pos. des poln. Zolltarifs, Warenbezeichnung, Ermässiger Zoll in % des autonomen Zolles. Includes items like Methyl-Bromid, Eisen und gewöhnlicher Stahl, Walzen aus Kupfer.

Die Verordnung ist am Tage ihrer Veröffentlichung im Gesetzesblatt Nr. 47 vom 25. Juni ds. Js. in Kraft getreten. 159. 10. 7. 36.

Postabwerbsungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 10. Juli an — Cours de réduction des le 10 juillet. Belgien Fr. 51.78; Dänemark Fr. 68.80; Danzig Fr. 58.30; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.31; Italien Fr. 24.45; Japan Fr. 91. —; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13. —; Marokko Fr. 20.31; Niederlande Fr. 208.30; Oesterreich Fr. 57.65; Polen Fr. 58.35; Schweden Fr. 79.40; Tschechoslowakei Fr. 12.76; Tunesien Fr. 20.31; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postverkehr — Chèques postaux

Nr. 27. Neue Beitritte — 4. VII. 1936 — Nouvelles adhésions

Ansburg: V. b. 333 Schiess, Dr. Adchboden: III. 11154 Therval S. A., Prod. pharm., Tisanes & Terres méd. Arbon: IX. 4011 Schatz-Gutersohn, Fr. Au (Zeh.); VIII. 24967 Iten-Staub, Robert, Akrobaun. Bazel: V. 11706 Koller, Alban, Reklame-Zeichner. — V. 13092 Ketterer, Josef, Firmenschildermaler. — V. 9102 Signori & Kühny « Bado » Dauerkonserven-dosen und andere Neuheiten. — V. 12830 Stocker, Rudolf, Kaminfegermeister. — V. 12488 « Via Vita » Aktions-Komitee belder Basel. Bellinzona: XI. 2338 Colonia marine fasciste, organizzazioni giovanili italiane. — XI. 745 « Minerva », Pagine per la cultura e la scuola. Bern: III. 8311 Aeschlimann, J. F., Früchte u. Gemüse en gros. — III. 11181 Beleuchtungs-Service Ampliux, Ernst Gfeller. — III. 11184 Betschert, Josef, Chauffeur. — III. 11181 Gfeller, Ernst, Vertrieb u. Service des Lichtverstärkers Ampliux. — III. 8425 Gaudard, René, Beamter. — III. 11183 Hausverwaltung Belpstrasse 14. — III. 11188 Hillbrunner, Jean, Mechaniker. — III. 7037 Maier, Karl, Notar. — III. 11159 Moser, Willy, Siebensternverlag. — III. 6550 Ruedin, Maurice, Ingenieur G. D. PTT, Automobilabst. — III. 5154 Schmid, Ernst, Wäscherei-Glätereier. — III. 11136 Vereinigung

schweiz. Kontrollfirmen für Sämereien und schweiz. Samenimporteure (Vesko). Birmfelden: V. 13745 Wenger & Co. Bonstetten: VIII. 19940 Gelpe, Rhenus, Pfarrer. Boudry: IV. 2335 Inguenlin, William, horlogerie-photographie. Brunnau: VIII. c. 1181 Gartenmann, Emil, Gutswirtschaft « Riethüdi ». Buchs (Aarg.): VI. 1182 Ziniker, W., Autotransporte. Brugg: VI. 1252 Aarg. Luftschutzverband. Cassarate: XI. a. 2552 Paganetti, Salvatore, radioteleco. Cernier: IV. 2534 Journées cantonales des sous-officiers Cernier 1936. Chissno: XI. a. 2556 Benelli, Amos, calzaturificio. Chur: X. 729 Janett-Isoli, Chr., Sekundarlehrer. — X. 2980 Kin-Nogatsch, D. Herren- & Damenbekleidung. Cossonay: II. 7182 Imprimerie L. Ramoni-Mermoud, Journal de Cossonay. Davos: X. 2831 Kinderheim Pravenda, Fräulein Ida Furrer. Eggwil: III. 6640 Zsiger, Fritz, Metzger. Emthal: III. 11171 Restaurant Bad Heustrich, Alenbach-v. Bergen. Flötlen: VII. 6785 Kantonales Verkehrsbureau. Fontanemelon: IV. 2232 Caisse paritaire d'assurance chômage de la fabrique d'horlogerie de Fontanemelon. Genève: I. 5427 Association du Festival de Genève. — I. 5928 Caisse de secours des chauffeurs de taxi du canton de Genève. — I. 1276 Les Compagnons de Romandie. — I. 6111 Mermoud, Aml, représentant. — I. 5638 Société immobilière Les Avenues lettre B. — I. 5103 Société immobilière du Chemin Désiré. — I. 5305 Venel, C., commerçant. Glarus: IX. a. 1076 Böckle, F., Hptm. — IX. a. 572 « Telomag » V. Wohlwender. Grechen: V. a. 1792 Sporer, H., Kaufmann. Horgen: VIII. 25551 Bachmann, Arnold, Konstrukteur. Ilanz: VIII. 23115 Müller & Anshütz, Techn. Neuheiten. Kilehberg (Zeh.): VIII. 24786 Leuthert & Co., Roh-, Seidenfabrikation & Handel. — VIII. 2428 Zwimpher, Friedrich. Klosters: X. 1642 Francesconi, Ernst, Vertreter der Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft. Konolfingen: III. 422 Pfadfinderabteilung « Kuonolf ». Kreuzlingen: VIII. c. 1940 Volkskrankenkasse Kreuzlingen. Kriens: VII. 6467 Kathol. Presseverein Kriens. Küssnacht (Zeh.): VIII. 24722 Billeter, Max, Garne & Zwirne. Läuflingen: V. b. 1028 Althaus, F., Leiter d. Kaufm. Berufslagers, Froburg. — V. b. 562 Kaufmännisches Berufslager, Froburg. Lausanne: II. 7188 Amicale Mohilisés I/8, 1914—1918. — II. 6708 Cagnotte, Alger. — II. 7191 Comité vaudois de lutte contre l'élevation des droits sur la benzine. — II. 6898 Held, Edouard. — II. 4255 Meyer, Marcel, md-tailleur. — II. 5207 Meyer, Ferdinand, md-tailleur. — II. 2096 Pabud, Lucien. — II. 4660 Petter-Duding, Marie-Françoise, Mme. — II. 7175 RECA S. A. — II. 4473 Rëgg, Hans. — II. 7190 Syndicat des ouvriers carrelers. — II. 6877 Union helve. Lenzerheide: X. 2205 Davatz, Joh., Bäcker-Konditorei. Leysin: II. h. 1601 Lombardi, Jean, menuiserie, charpente. Liestal: V. 12732 Sträbin-Lenzin, E., Tapezierer & Dekorateur. Locarno: XL 2337 Sindicato cristiano-sociale metallurgico. Ludiano: XI. 2341 Società acqua potabile. Lugano: XI. a. 2554 Associazione giovani esploratori tiesini, « gruppo anziani ». — XI. a. 2557 Comitato festeggiamenti XXV° prima Messadi, arciprete Porretti. — XI. a. 2551 Grande lotteria di Natale dell'associazione tiesine della stampa. Luzern: VII. 6793 Luftsbntz-Ausstellung Luzern. — VII. 6776 Männerchor der städt. Angestellten. — VII. 6786 Teeracco A.-G. — VII. 6788 Troxler & Greter, Vertretungen. — VII. 6792 Widmer, Nina, Fril., Privatlehrerin. — VII. 6757 von Wyl, Jos., Gartenbaugeschäft. Molinazzo d'Arh.: XI. 2334 Asilo infantile di Arbedo. Montrenx: II. h. 1599 Dufaux, Louis, commerce de vin, bois et camionnage. Münchenstein: V. 1372 Chronikgesellschaft Münchenstein. Neuchâtel: IV. 1611 Benguerel, Alexis, nég.-représentant. — IV. 2524 Schinz, Robert. Neuveville: V. 2068 Stieber, Karl, dipl. Elektro-Installateur. Nensbans: VIII. a. 1852 Griebel, Hans, Techn. Vertretungen. — VIII. a. 558 Rüegg, Walter Hch. Neukirch (Egnach): IX. 6043 Jung, Jac., Betriebsbeamter & Inkasso. Oherengstringen: VIII. 2181 Schulzungsverwaltung. Oberuzwil: IX. 6840 Hörnlimann, H., Malermeister. Oberwil (Bld.): V. 4971 Röm.-kath. Pfarramt. Otten: V. b. 1407 Bosch, P., Möbel en gros. — V. b. 1393 Fascio di Otten. — V. b. 1108 Zentralverband christl. Holzarbeiter, Bauarbeiter und Maler, Otten nad Umgebung. Rapperswil (St. G.): VIII. 24507 Güttinger, M., Frau, Mass und Konfektion. Rivaz: II. b. 1609 Bron, Oscar, St. Gallen: IX. 7396 Gass, M., Robes. St. Margrethen (St. G.): IX. 7054 Haus- & Grundeigentümer-Verband. Schaffhausen: VIII. 23345 CEREA A.-G. — VIII. a. 1787 Eggli, Silva, Damenschneiderin. — VIII. a. 2053 Leder, Fritz, mod. Bureau-artikel, Papierwaren. — VIII. a. 415 Lutz, Paul, Architekt. — VIII. a. 819 Schaffh. kant. Schwingerverband. — VIII. a. 1103 Verschönerungsverein. Schänis: IX. a. 1071 Kirchengemeinschaft. Sehlisheim: VIII. a. 1079 Meier, Gg., Geschäftsführer. Siemen: VIII. 20363 Musikverein Galgenen (Uniform-Aktion). Solothurn: V. a. 1833 Greninger & Co., Aktiengesellschaft, Lederwarenfabrik. — V. a. 1839 Schaad, P., Generalvertretung f. d. deutsche Schweiz der Etablissements « Cady ». Blél, Verkaufsbureau Solothurn. — V. a. 1838 Soloth. Militärwettkampf Solothurn. Sullens: II. 4510 Bariatti, Charles, entrepreneur. Thal (St. G.): IX. 137 Elektrizitäts-Versorgung (Inkassostelle). Thalwil: VIII. 25203 Moser, Hans, Photos. Trimbach: V. b. 854 Hodler, Fritz, ingr., Sanitäre Anlagen & Zentralbeheizungen. Uerkheim: VI. 4673 Händl, S., Schuhgeschäft & orthop. Werkstätte. Villa Bedretto: XI. 2339 Società « Pro Bedretto ». Wabern: III. 11150 Arbeiter-Musikgesellschaft. Wallenstadt: X. 691. Velo-Klub Wallenstadt. Wangi: VIII. c. 770 Josef, A., Dr., Tierarzt. Wiedlisbach: V. a. 885 Obrecht-Ingold, Ernst, Zirkularbürstenfabrik. Wildegg: VI. 3305 Weber, Karl, Schmiede. Winterthur: VIII. h. 2338 Germann, Heinz, Schriftsetzer. — VIII. h. 2583 Harlacher, Eugen. — VIII. h. 2586 Hofmann, Fritz, Fachlehrer. Wolhalden: IX. 7395 Tobler, Hans, Bleicherei. Zofingen: V. h. 581 Stauffer, W., Nachf. v. Stanfer Söhne. Zollikon: VIII. 19719 Reutsch, H., Frau. Zürich: VIII. 24141 Ansermoz-Dubois, Félix. — VIII. 23667 Artillerie-Verein Zürich, Schiess-Sektion. — VIII. 2609 Badertscher, L., Frau, Versandgeschäft. — VIII. 2445 Belton A.-G. — VIII. 9630 Benz, Dr., Jaeggi & Co., Gesellschaft für Umgezierter & Schädlingbekämpfung. — VIII. 21787 Berri, Josef, Obst, Gemüse & Südrüchte. — VIII. 20498 Birnbaumer, Franz, Vertreter. — VIII. 25574 Bruderer, Walter, Transporteur. — VIII. 24690 Bnch- & Zeitschriften A.-G., Verlagsabteilung Föhn. — VIII. 23851 Buchdruckerei Jacques Bollmann A.-G., Abt. Micky-Maus-Verlag. — VIII. 21310 Cerf, Robert, Schuhhaus. — VIII. 21407 Eggenschwyler, Fritz, vorm. Hch. Ehrismann, Intern. Theater- und Konzertagentur. — VIII. 9834 Elegantina Verkaufsgenossenschaft für Strickwaren. — VIII. 19871 Eschmann, Adolf, Tapezierer-Dekorateur. — VIII. 20207 Ferienkolonie der Vereinigten Sonntagsschulen der Bischöflichen Methodistenkirche Zürich. — VIII. 1549 Forster, Sport. — VIII. 24702 Goldmann, Ernst, Möbel. — VIII. 15219 Hess, Ernst, Schneiderei. — VIII. 1123 Hitz, Willy « Grillfix » Generalvertrieb für die Schweiz. — VIII. 3694 Hubmann, Rudolf, Vertretungen. — VIII. 24289 Isliker, Adolf, Kupfer-schmiede. — VIII. 23144 Juralco A.-G., St. Imier-Verkaufsbureau Zürich. — VIII. 24332 Kobler-Rnbl, Konrad, Dipl. Ingenieur. — VIII. 25496 Kung, Josef, Nouveautés. — VIII. 23851 Micky-Maus Verlag, Buchdruckerei Jacques Bollmann A.-G. — VIII. 20165 Mosser, Adrian, Ingenieur. — VIII. 6905 Musikverein Harmonie Wollishofen. — VIII. 19863 Prosperitas Allgemeine Arbeitsgemeinschaft. — VIII. 5949 Rückländer, B., Frau, Rohprodukte. — VIII. 2805 Schäubli's O., Illustrierte Zeitung für die Schweizer Familie A.-G., Inseratenabteilung. — VIII. 24965 Schwarz, Eugen, Röntgenstr. 39. — VIII. 21290 Schweiz. Nationalkomitee der Weltkraftkonferenz. — VIII. 21582 Schweiz. Verband staatl. gepr. Spezialisten für Fussleiden. — VIII. 24040 Standard Telephone & Radio A.-G., Abteilung Radio. — VIII. 24561 Traber, Alfred, Bezirksrath. — VIII. 23692 Vereinigung Rat und Tat. — VIII. 22703 Vetter, Georg, Dia-Reklame. Bruges (Belgique): VIII. 25217 Patfoimet frère & soeurs. Bruxelles: VIII. 25209 Société chimique et métallurgique S. A. (Sochimet S. A.). Dresden: VIII. 25658 Bauer, Heinz, Spielwaren-Export, Radebeul. Lustenau (Vorarlberg): IX. 5934 Hngelshofer, Ernst, Buchbinderei. Trieste: V. 12656 Zanzer, Wilhelm. Waudschek: VIII. 25686 Graphische Kunstanstalt Schultz G. m. b. H. Wuppertal: VIII. 10819 Wick, Eberhard, Elberfeld.

Redaktion: Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Rédaction: Division du commerce du département fédéral de l'économie publique à Berna.

Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres

Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour jeudi 23 juillet 1936, à 14 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1935. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende. Nomination des administrateurs. Election des contrôleurs. Propositions individuelles. 1928

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Le Conseil d'administration convoque l'assemblée générale des actionnaires pour jeudi 23 juillet 1936, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Rapport du Conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1935. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Election des contrôleurs. Propositions individuelles. 1929

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée.



UNION

Kassenschränke
Einschiebetür-
schränke Patent
Stahlmöbel
Einmuerkassen
Kassetten 172

Union-Kassenfabrik A.-G., Zürich
Gessnerallee 36
Verlangen Sie Prospekt

Rednungsruf

Ueber den Nachlass der am 16. Mal 1936 verstorbenen

Frau Alice Nyffeler, geb. Potter

Johann Gottfrieds sel. Witwe, von Huttwil, gewes. Privatière in **Kirchberg** (Kt. Bern), wird durch den unterzeichneten Notar ein Erbschaftsinventar aufgenommen.

Rechtlich begründete Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Nachlass der Erblasserin sind bis und mit dem 25. Juli 1936 schriftlich beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Eingesetzter Willensvollstrecker gemäss letztwilliger Verfügung: Herr W. Wermuth, Fürsprecher, in Kirchberg.

Wynigen, den 18. Juni 1936.

1791

Der Beauftragte:
G. Ruchli, Notar.

An die schweizerischen Eigentümer deutscher Aktien und Reichsmark-Obligationen, sowie anderer, nicht auf Schweizerfranken lautender deutscher Obligationen

Die schweizerischen Eigentümer von deutschen Aktien und Reichsmark-Obligationen, sowie anderen, nicht auf Schweizerfranken lautenden, deutschen Obligationen (Dawes- und Young-Anleihen ausgenommen), werden hiernüt darauf aufmerksam gemacht, dass ihnen, soweit sie natürliche Personen sind, gemäss dem am 6. Juli 1936 zwischen Deutschland und der Schweiz getroffenen Sonderabkommen, folgendes Angebot gemacht wird:

Für alle oder einen Teil ihrer Zins- oder ähnlichen Forderungen aus Fälligkeiten des zweiten Halbjahres 1936 können solche schweizerischen Eigentümer von deutschen Wertpapieren der genannten Art im Umtausch gegen die ihnen zukommenden 4 % Schweizerfranken-Schuldverschreibungen/Teilgutscheine der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden

schweizerische Hotelanweisungen

zum Preise von 50 % des in Franken umgerechneten Couponbetriffnisses gegen Uebergabe der Coupons beziehen.

Solche Hotelanweisungen werden in Beträgen von Fr. 200 und darunter ausgestellt, lauten auf den Namen des Titelgläubigers und besitzen eine Gültigkeitsdauer von 6 Monaten vom Ausgabtag an; nach Ablauf dieser Frist dürfen sie von den Hotels usw. nicht mehr als Zahlung entgegengenommen werden. Die Hotelanweisungen können, unter Ausschluss jeder andern Verwertung, nur zur Bezahlung von Rechnungen für einen Aufenthalt von mindestens 5 aufeinanderfolgenden Tagen, in Hotels/Pensionen/Kuranstalten/Kinderheimen und Pensionaten in der Schweiz verwendet werden.

Titelgläubiger, welche solche Hotelanweisungen zu beziehen wünschen, sind gebeten, ihre Anmeldungen unverzüglich, spätestens aber

bis zum 16. Juli 1936

bei einer schweizerischen Bank einzureichen, Anmeldungen können nur entgegengenommen werden von Titelgläubigern, welche in der Lage sind, im Sinne der Bestimmungen des Transfer- und Fundierungsabkommens vom 17. April 1935 den Nachweis des schweizerischen Eigentums zu erbringen.

Sodann wird darauf aufmerksam gemacht, dass solche Hotelanweisungen nur für einen ganzen Coupon angefordert werden können; es ist somit nicht zulässig, für einen Teilbetrag eines Coupons Fundingbonds der Konversionskasse und für den Rest Hotelanweisungen zu beziehen.

Da die für die Ausgabe von Hotelanweisungen zur Verfügung stehenden Mittel eng beschränkt sind, bleibt eine Reduktion der Anmeldungen auf Hotelanweisungen ausdrücklich vorbehalten. Nicht durch Hotelanweisungen abgeholte Ansprüche werden wie bis anhin fundiert. (8259 Z) 1935 i

Société Financière Italo-Suisse

Paiement du dividende de l'exercice 1934/35

Les porteurs d'actions privilégiées de la Société Financière Italo-Suisse sont informés que le dividende voté par l'Assemblée générale des actionnaires du 19 décembre 1935 pour l'exercice clos au 30 juin 1935 sera mis en paiement dès le 20 juillet 1936 auprès des domiciles ci-dessous, sous déduction de l'impôt fédéral de 6 %, soit en fr. 12.22, contre remise du coupon n° 3.

MM. Hentsch & Cie, Genève,
Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales en Suisse,
Banque Commerciale de Bâle, Bâle, et ses succursales en Suisse,
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle,
Banque Commerciale de Berne, Berne,
MM. Week, Aehy & Cie, Fribourg,
Banca Unione di Credito, Lugano,
S. A. Leu & Cie, Zurich,
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales en Suisse,
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales en Suisse.

Genève, le 8 juillet 1936.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Achetons à ceux qui nous achètent!

Les Etablissements A. FEUILLANT Fils,

Manufacture de Peignes, 17, rue des Petites Ecuries à PARIS (X^e), ayant eu besoin d'un moteur Diesel de 300 CV pour leur importante Usine d'EZY (département de l'Eure-France) l'ont acheté à la

Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines à Winterthur

Favoriser l'industrie nationale est un devoir, mais il est juste aussi de réserver une part de nos achats à ceux des fabricants étrangers qui commandent des machines à nos constructeurs. 1901

2 Kassenschränke

feuerfest und diebessicher, neuere Konstruktion äusserst billig zu verkaufen. Anfragen erheben unter D 1016 B an die Annoncen-Expedition A. Demier, Bern. 1921

On cherche des représentants pour les cantons de

Bâle
Zürich
Berne
Genève
Tessin
Grisons

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions!

Der Konkurrenz überlegen

ist eine Firma, wenn sie ihre Werbekontrolle mit STANDARD Sichtkartei führt. - Fragen Sie uns und wir sagen Ihnen warum. Prospekt Nr. 20 durch

büro für
ZÜRICH MUNSTERHOF

35-8

Rednungsruf

Ueber den Nachlass des kürzlich verstorbenen Herrn

Werner Herzig

Friedrichs sel., geb. 1902, Versandhaus für Tabak, Zigarren, Zigaretten und Raucherartikel von und in **Lotzwil** (im Handelsregister eingetragen), wird ein Erbschaftsinventar errichtet. 1930

Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Nachlass sind bis 20. Juli 1936 dem unterzeichneten Erbschaftsliquidator anzumelden.

Lotzwil, den 8. Juli 1936.

Der beauftragte Notar:
Franz Friedli.

Davosplatz-Schatzalp-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. Juli 1936, 12 ½ Uhr
im Restaurant-Terrasse Schatzalp

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1935, nebst Bericht der Revisionsgesellschaft.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle. (8090 Ch) 1794 i
6. Umfrage.

Der Bericht der Revisionsgesellschaft liegt ab 10. Juli 1936 im Bureau der Direktion in Davos-Platz zur Einsichtnahme der tit. Aktionäre auf.

Davos-Platz, den 20. Juni 1936.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. **Oscar Miller.**

Emprunt 4 ¼ % 1922 de l'Etat du Valais de fr. 2,500,000.—

Avis

Le Département des Finances du Canton du Valais

informe les porteurs des obligations de l'emprunt précité qu'il a procédé, le 16 juin 1936, en séance publique, à l'Hôtel du Gouvernement à Sion, au tirage au sort des titres remboursables le 30 septembre 1936, soit:

a) 60 titres de fr. 1000.— chacun, dans les N^{os} 1 à 1250;
b) 13 titres de fr. 5000.— chacun, dans les N^{os} 1251 à 1500 faisant la somme globale de fr. 125,000.—

Les numéros sortis sont les suivants:

a) 17	18	28	61	64	73	91	93	120	202
205	249	258	314	318	320	415	438	515	522
533	542	572	575	587	609	610	629	633	642
652	702	718	721	728	747	748	818	857	864
929	956	965	991	999	1008	1012	1031	1078	1080
1091	1093	1096	1102	1121	1139	1172	1178	1192	1217
b) 1283	1287	1327	1333	1336	1338	1354	1385	1398	1405
1414	1472	1478							

Ces obligations sont remboursables le 30 septembre 1936 auprès des établissements suivants:

- a) A SION: Banque cantonale du Valais,
- b) A LAUSANNE: la Banque cantonale Vaudoise,
- c) A ZÜRICH: le Crédit Suisse.

1934
L'intérêt cesse de courir dès le 30 septembre 1936. Les titres présentés au remboursement seront munis des coupons non échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital à rembourser.

Sion, le 16 juin 1936.

Le Chef du Département des Finances:
ESCHER.